



ZDF · 55100 Mainz

Dr. Thomas Bellut
Intendant

Frau
Maren Müller
Hofer Str. 20a
04317 Leipzig

Ihr Zeichen und Tag

Unser Zeichen

Telefondurchwahl

Datum

08.09.2015

Sehr geehrte Frau Müller,

vielen Dank für Ihren Brief vom 16.08.2015, in dem Sie die Beauftragung von Übersetzern für die ZDF-Berichterstattung ansprechen.

Wir setzen für unsere ausführlichen (Live-)Interviews mit ausländischen Gesprächspartnern – etwa im „heute-journal“ – auf professionelle, erfahrene Dolmetscher. Beispielhaft sei hier etwa Dr. Günther Orth genannt, ein zertifizierter Übersetzer aus dem Büro „Norbert Zänker & Kollegen“ und Mitglied im Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer, der das Interview mit dem ägyptischen Präsidenten Al-Sisi übersetzte, das am 04.06.2015 ausgestrahlt wurde.

Insofern muss ich Ihre Frage mit einem klaren Nein beantworten. Das ZDF beauftragt durchaus ausgebildete, zertifizierte Dolmetscher. Die von Ihnen genannten Fälle – Varoufakis und Putin – beruhen auf Zitaten anderer Medien beziehungsweise Nachrichtenagenturen.

Mit freundlichen Grüßen



Dr. Thomas Bellut